



Student/Registration Number

Centre Number

**2007 PUBLIC EXAMINATION**

# Croatian

## Continuers Level

**Thursday 18 October: 2 pm Eastern Standard Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You **MUST NOT** write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

### **Section 1: Listening and Responding (30 marks)**

#### **Instructions to Students**

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in CROATIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

## Part A

20 marks

### Attempt Questions 1–5

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
- 

You will hear FIVE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
<b>Text 1</b>		
1. What type of people are being encouraged to check the employment advertisements?	3	
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
<b>Text 2</b>		
2. Complete the following personal profile.	3	
Name: _____		
Famous for: _____		
Date of birth: _____		
Place of birth: _____		
Date of death: _____		

**Text 3**

**Marks**

You may  
make notes in  
this space.

3. You hear this advertisement and you know one of your English speaking friends would like to earn extra money for Christmas. Write a message to your friend outlining the benefits of this opportunity.

**3**

Dear \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

**Text 4**

4. (a) How does the mother feel about her son's response to her request?

**2**

---

---

---

---

- (b) Why is the son so resistant to his mother's plans?

**4**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Text 5**

**Marks**

You may  
make notes in  
this space.

5. How does the relationship between the father and daughter change during this conversation? Justify your response.

**5**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Part B

10 marks

### Attempt Questions 6–7

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
  - *convey the information accurately and appropriately*
- 

You will hear TWO texts, one relating to Question 6 and one relating to Question 7. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in CROATIAN.

#### Text 6

6. Write the invitation to the birthday party.

Napišite pozivnicu na rođendansko slavlje.

<p><i>Poziva se</i></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---

**Marks**

**3**

You may make notes in this space.

**Text 7**

**Marks**

You may  
make notes in  
this space.

**7.** (a) Identify two reasons why this song is unusual.

**2**

Označite dva razloga zašto je ova pjesma neobična?

---

---

---

---

(b) What attitudes towards trends in lifestyle are expressed by the composer of this song?

**5**

Kakve stavove prema životnim tendencijama izražuje pisac ove pjesme?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**End of Section 1**

BLANK PAGE

BLANK PAGE





Student/Registration Number

Centre Number

**2007** PUBLIC EXAMINATION

# Croatian

## Continuers Level

### Section 2: Reading and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in CROATIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 7.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

## Part A

20 marks

### Attempt Questions 8–9

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately*
- 

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

#### PICASSO – Ljubav i život

Piše: Petar Bobić

U nacionalnoj galeriji Victorije u Melbourne-u prikazana je izložba pod nazivom PICASSO – Ljubav i život 1935 – 1945. Prikazana na toj izložbi je zbirka fotografija koje su bile vlasništvo Dore Maar.

Theodora Markovitch, bolje poznata pod imenom Dora Maar, rođena je u Parizu 1907. god. Njen otac je bio Hrvat, a majka Francuskinja.

1936. god. Dora Maar je bila poznata kao vrhunska umjetnica. Njene fotografije cijenili su svjetski poznati umjetnici. Njena ljepota i enigmatiko ponašanje privuklo je pažnju 54. godišnjeg Picassa. Dora je postala inspiracija mnogih njegovih slika.

U svojih deset godina života s Picassom Dora je svojim fotografijama dokumentirala ne samo život umjetnika nego i njegov pristup umjetnosti kroz oči zaljubljene žene.

Nakon njenog raskida s Picassom Dora se potpuno povukla iz javnog života. Premda je mogla dobro prodati bilo koju fotografiju iz svoje zbirke ona to nije učinila i umrla je takoreći bez novaca. Za njenu opširnu zbirku svijet je saznao tek *nakon* njene smrti 1997. god. Ta zbirka se sada može vidjeti na ovoj izložbi.

Question 8 continues on page 3

Question 8 (continued)

(a) Why is Dora Maar considered to be famous?

2

---

---

(b) What, according to Peter Babić, makes this exhibition so significant? Justify your response.

4

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**End of Question 8**

9. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

### PICASSO – Ljubav i život

Prvi dani izložbe PICASSO – Ljubav i život bili su vrlo uspješni! Ova jedinstvena izložba privukla je neobično široki krug posjetitelja s različitim utiscima! Pročitajmo dva!

#### **Hah! Stvarno! Ne trošite novce!**

Čitajući novine saznao sam da se prikazuje izložba o Picassu a posebno slike Dore Maar, čiji otac je bio Hrvat.

Naravno, dvorane galerije bile su prepune ljudi koji su se trudili pogledati mnoštvo malenih crnobijelih sličica i pročitati nešto o značenju tih slika. Kakva katastrofa! Pokušajte prepoznati osobe u tim malim sličicama kad već desetak osoba oko vas nestrpljivo čeka red.

Pred kraj izložbe jedan cijeli ogromni zid prikazivao je razvitak njegovog velikog umjetničkog djela "Guernica". Stvarno, bio je dobar umjetnik, ali jel' je morao sve ljude i životinje kompletno izobličiti?! I to je velika umjetnost! Gore nego malo dijete!

Očekivao sam malo živih boja ali ono sve nešto tmurno, sitno, teško razumljivo. Cijela izložba bila je jedno veliko razočaranje, a o hrvatstvu ni riječi. Niti jedna fotografija nije pokazala nešto o njenom ocu, niti o Hrvatskoj!

A cijena ulaznica! Grozota! Ne vrijedi tolike novce, osobito za nas umirovljenike!

Marko - Melbourne

#### **Odlično! Neopisivo! Nezaboravno!**

Kao student umjetnosti bila sam vrlo uzbuđena kad sam saznala o izložbi.

Nisam bila razočarana! Ovo je zbilja izložba od velike važnosti i ne smije se nikako propustiti! Izložba prikazuje živote velikog umjetnika i žene koja je bila njegov intelektualni par. Prikazani su radovi dvoje umjetnika koji su istovremeno stvarali svoja umjetnička djela.

Očekivala sam fotografije i slike, ljepotu te ljubavi koju su dijelili ovi vrhunski umjetnici i prikaz iste. Ona je njega beskrajno volila i kad su se rastavili, povukla se! Zamislite, sve te tajne držala je za sebe. Kad nije više mogla imati samog čovjeka, držala se, možda obsesivno, njegovog rada i njihovih uspomena!

Najviše me oduševila zbirka fotografija Dore koja očito prikazuju razvitak umjetničkog rada "Guernica". Upotrebom moderne tehnike njezine snimke postaju velike, jasne i nezaboravne. Te snimke također pokazuju veliku ljubav, poštivanje i oduševljenost prema čovjeku kojeg je strašno volila!

Bilo je fantastično gledati snimke Picassa dok radi i crteže koje je stvorio, kao i njegove slike same Dore, njegove "Uplakane žene"! Bio je s njome samo 10 godina, ali za tih 10 godina kakva ljubav, vatra, inspiracija, kaos! Kakav zajednički život!

Tina - Adelaide

Question 9 continues on page 5

Question 9 (continued)

- (a) Why did these two reviewers attend this exhibition? **4**

---

---

---

---

---

---

- (b) What insight into the relationship between Maar and Picasso do we gain from Tina's review? **4**

---

---

---

---

---

---

- (c) How are the opinions of the two reviewers reflected in the language used? **6**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**End of Question 9**

## Part B

10 marks

### Attempt Question 10

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information*
  - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type)*
- 

10. Read the text and then answer in 150–200 words in CROATIAN the question that follows.

### SUVREMENI GLASNIK

Sa stola urednika!

Kamo vodi ovaj svijet? Još jedan nogometaš dobio ponudnu plaću veću od milijuna dolara! Gledam sliku nasmijanog devetnaestgodišnjeg mladića! Pa može se smijati, jer koji istogodišnji mladić može zaraditi milijun dolara za jednu godinu rada udarajući komad kože preko ravne zelene površine? Mnogi su presretni ako toliko zarade u deset ili petnaest godina teškog rada.

Uspoređujem ovu situaciju sa istogodišnjim mladićem ili djevojkom koji su tek započeli studij i nadaju se da će nakon četiri do šest godina studija postati inženjeri, učitelji, advokati, liječnici ili možda novinari, te će onda tek početi raditi, to jest postat će osobe koje će pozitivno pridonijeti društvu u kojemu žive. Ako odmah dobiju posao, za deset ili više godina možda će zaraditi novac koji će jedan športaš zaraditi za jednu godinu. Ovakvim postupcima šaljemo našim mladim ljudima poruku da se u današnjem društvu cijeni više fizička snaga nego škola i učenje!

Write a letter to the editor in response to this editorial.

Napišite pismo uredniku u kojemu odgovarate na ovaj urednički članak.

---

You may make notes in this space.

*Do not remove this page from the question booklet.*

Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Croatian Continuers Level
------------------------------

Centre Number

--	--	--	--	--	--

Question 10
-------------

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







Student/Registration Number 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number 

--	--	--	--	--	--	--

**2007 PUBLIC EXAMINATION**

# Croatian

## Continuers Level

### Section 3: Writing in Croatian (15 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in CROATIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Total marks – 15**

**Attempt ONE question from Questions 11–13**

---

*When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:*

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions*
  - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures*
  - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type*
- 

Answer ONE question from this section in 200–250 words in CROATIAN.

- 11.** As a result of some undesirable events that occurred at last year's school formal, your principal has cancelled this year's formal. Now it is your responsibility, as president of the Student Council, to inform the students about this decision and persuade them to take action to reinstate the formal. Write the text of the speech that you will present.

Kao posljedica nepoželjnih događaja na prošlogodišnjoj maturalskoj zabavi, ravnatelj vaše škole je otkazao ovogodišnju zabavu. Sada je vaša dužnost, kao predsjednik/predsjednica Đačkog vijeća, obavijestiti đake o toj odluci i nagovoriti ih da poduzmu mjere kako bi se ta zabava ponovo uspostavila. Napišite tekst govora kojeg ćete održati.

- 12.** You have received an SMS message from your boyfriend/girlfriend saying your relationship is over. Naturally you are upset, but worse still your best friend is currently studying overseas and you are unable to talk to him/her. Write a letter telling him/her what happened, how you feel and how this has changed your future plans.

Primili ste od svog dečka/svoje djevojke SMS poruku kojom prekida vaš odnos. Naravno, to vas je potreslo, ali još gore je to da je vaš najbolji prijatelj/prijateljica trenutno na studiju u inozemstvu i ne možete s njim/njom razgovarati. Napišite mu/njoj pismo, objasnite što se dogodilo, kako se osjećate i kako je to sada promijenilo vaše buduće planove.

- 13.** After a long period of time you have finally found a job, and at the same time you have gained valuable experience about job searching. Write a report about your experiences for the school newspaper in the hope that it might help your fellow students in their own search.

Nakon dugog vremena konačno ste se zaposlili, ali istovremeno dobili ste vrijedno iskustvo o traženju posla. Napišite izvješće o svom iskustvu za školske novine u nadi da će to pomoći vašim suučenicima u njihovoj potrazi za posao.

---

You may make notes in this space.







BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE





**2007** PUBLIC EXAMINATION

# **Croatian**

## **Continuers Level**

**Section 1: Listening and Responding**

# **Transcript**

## **Section 1, Part A**

### **Text 1**

Iduća poruka je za sve učenike jedanaestog razreda. Naš školski savjetnik za karijere želi s vama razgovarati i pomoći vam s vašom odlukom o budućoj karijeri. Možete upisati vrijeme razgovora na oglasnoj ploči ispred njegovog ureda. Istovremeno ako imate bicikl, želite pomoći i razgovarati sa starijim ljudima, društveni ste a naravno imate nekoliko sati slobodnog vremena, pogledajte izložene poslovne ponude. Ukratko, pogledajte oglasnu ploču. A sada nastavljamo s našim glazbenim programom.

### **Text 2**

U petak, 7. srpnja 2006. godine, otkriven je u Zagrebu spomenik Nikoli Tesli, svjetsko poznatom izumitelju električnih strojeva i 700 drugih izuma.

Nikola Tesla rođen 9. srpnja 1856. god. u hrvatskom ličkom selu Smiljan. 1891. god. postao je Američki državljanin. Amerikanci su mu podigli veliki kip iz zahvale što je donio električnu struju u Ameriku.

Premda Nikoli Tesli možemo zahvaliti za mnoge izume, bez kojih ne možemo ni zamisliti današnji život, on je bio vrlo skroman čovjek. Umro je sam u svojoj hotelskoj sobi u New Yorku 7. siječnja 1943.

Interesantno je da je Tesla zvan otac električne struje a da mnoga sela oko njegovog rodnog mjesta još uvijek nemaju električnu struju.

### **Text 3**

Volite li prirodu? Volite li putovati? Spojite jedno s drugim i istovremeno zaradite oko 400 dolara tjedno! Pitate se kako? Branjem trešanja u Young-u poznatom glavnom gradu trešanja u Australiji. A nakon posla ugodno se zabavite s prijateljima i upoznajte novi način života. Ljubitelji povijesti mogu nešto naučiti o hrvatskom imigrantu koji je započeo svoj voćnjak krajem 19. stoljeća. Sezona traje od 3. studenog do 10. prosinca. Obavijestite svoje prijatelje! Ako želite posao nazovite 02 6983 1946.

#### Text 4

MAMA: Jakove, toliko sam uzbuđena! U klubu se priređuje jedna vrlo interesantna predstava iz hrvatske kulture. Kupila sam karte za cijelu obitelj i za Anu. Već dugo nismo nigdje išli svi zajedno!

JAKOV: Zbilja mama!!! Što misliš s time? Nismo li već sve to sto puta vidjeli? Uvijek jedno te isto. Siguran sam da već imam nešto uročeno za taj dan.

MAMA: Što misliš s time 'za taj dan'? Još ti nisam ni rekla kada niti si čuo što će biti. Molim te poslušaj me! To je igrokaz o vrlo uzbudljivom događaju, pun strasti i moći!

JAKOV: Ha! Strast i moć! To će sigurno biti starci obučeni u staromodnu odijeću koji će jaukati o nečemu! Jaukanje i plakanje! Kakva neugodnost! Dosadno!

MAMA: Da, da. Ja uvijek idem tebe gledati kad igraš nogomet. Uvijek ti učinim što god me tražiš. Zar ti ne možeš ništa za mene učiniti? Najljepša hvala! Barem pogledaj ovu brošuru prije nego odlučiš!

JAKOV: Mama to je emocionalno ucjenjivanje. To više ne pali! Mislim da sam čuo moj mobitel.

MAMA: Da, da. Opet ona Ana. Sve je jasno!

## Text 5

SUZANA: Tata, molim ključeve?

TATA: Ključeve?

SUZANA: Pa tata, nemoj opet. Sjeti se. Zrinkino je slavlje! Moram imati auto. Obećala sam povesti Mariju i Željku.

TATA: Ti si mogla obećati ali to ne znači da sam ja tebi obećao ključeve auta. I ja mogu ponekad voziti. Ipak, to je moj auto.

SUZANA: Tata, ja to ne mogu vjerovati. Već tjednima govorim o tome. Morao si shvatiti da će mi trebati auto. To je čisto jasno.

TATA: Nemoj tako Suzana. Ne sviđa mi se tvoj ton. A sad kad već govorimo o tjednima, kada su tvoji završni ispiti?

SUZANA: Ti opet sviraš jednu te istu ploču. Non stop! Već sam ti toliko puta rekla da se znam pripremiti za ispite. Napokon vidio si moje ocjene. Jel' zbilja misliš da sam tako nesposobna?

TATA: A, što ja znam!

SUZANA: Ti znaš jer imaš povjerenje u mene. Zar nemaš?

TATA: Suzana!!!

SUZANA: Dobro onda ako mi ne vjeruješ, pogledaj moj rokovnik. Tu je moj plan učenja. Svaka sekunda je upisana, samo ne kad idem u W.C.

TATA: To je dosta! Dobro daj da pogledam. Mmm.... Izgleda impresivno. Vidim da si se dobro organizirala, barem što se tiče škole. Znaš, da ja nemam povjerenja u tebe da ti ne bih nikad dozvilio voziti moj auto.

SUZANA: Konačno! Sad se razumijemo. Moram ići!

TATA: Dobro! Tu su ključevi!

SUZANA: Hvala, Tata.

## Section 1, Part B

### Text 6

ALAN: Bok Marina! Jesi li organizirala proslavu svog rođendana?

MARINA: Jesam. Vrlo sam zadovoljna. Bit će super! Moji roditelji neće biti kod kuće i cijela kuća i bazen nam je na raspolaganju. Želim da se svi odjenu u havajskom stilu. Možeš li samo zamisliti kakve će biti fotografije?


ALAN: Jedva čekam! Znam da je u subotu 26. studenog ali ne mogu se sjetiti u koliko sati?

MARINA: Pa večera će biti u 8.30 ali ja želim da svi dođu u 7 sati jer će moj brat poslužiti neko posebno predjelo u 7.30. On je to naučio na svom tečaju za kuhara.

ALAN: Zvuči dobro. Ali mislio sam te nešto zapitati. Je si li pozvala Damira? Znaš da se on prošli tjedan vratio sa svog putovanja?

MARINA: Ne, zaboravila sam! Odmah ću to učiniti i uručiti mu pozivnicu u petak kod Slavke.

### Text 7



Awaiting  
copyright